



Roberto Satta

Work : Viale Sicilia, 53, 07100, Sassari, Italy

Email: roberto.satta@outlook.it

Website: <https://www.upwork.com/o/profiles/users/~0117faaecb71f0f71d/>

WORK EXPERIENCE

[01/2018 – Current]

Independent worker, English to Italian translator

- English to Italian translation of many documents, manuals, apps, video games, websites, news articles.

[01/2019 – Current]

Translator & Proofreader

Keywords Studios Italy

City: Milan

Country: Italy

- Translation and proofreading from English to Italian regarding AAA games
- More than 1M words translated and reviewed per year
- Translation and proofreading for blog posts and websites
- Quality check
- I have worked in large teams consisting of numerous translators

[04/2019 – Current]

Translator

social sweethearts GmbH

Address: Munich, Germany

- Translation from English to Italian of over 150k words of blog articles and quizzes for Apost and Nametest app
- Working in team with over 100 translators from all over the world

[09/2019 – 09/2019]

Translator

farluner apps & games

- Translation of the app Bricks Breaker Blocks Shooter - Hit The Brick

[08/2019 – 09/2019]

Translator

Zinkmo

Address: United States

- Translation from English to Italian of the browser extension called Right Inbox
- LQA Testing

[08/2019 – 08/2019]

Translator

Kitefaster, LLC

Address: United States

- Translation from English to Italian of the Google Play/App Store app called White Noise Deep Sleep Sound

[07/2019 – 08/2019]

Translator

Vertellis

Address: Velsen-Zuid, Netherlands

- Translation from English to Italian of the family game called Vertellis

[05/2019 – 05/2019]

Translator

Random logic games

Address: Birmingham, United States

- Translation and localisation from English to Italian of the app Solitaire Infinite

[02/2019 – 02/2019]

Language school teacher

Esti Wlingua

Address: Bilbao, Spain

- Listing of grammar concepts and writing of example sentences for an Italian language course

[02/2019 – 02/2019]

Translator

Produtech

Address: United States

- Translation from English to Italian of Amazon listings and e-mails for customers

[01/2019 – 01/2019]

Translator

Soodex Labs S.A.S.

- Translation and localisation from English to Italian of the app Best Sudoku

[10/2018 – 10/2018]

Tricky Test - Translation and localisation

NatGames

Address: Russia

- Translation from English to Italian of some levels for Tricky test: Get smart

- Translation and localisation from English to Italian of the app description

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Italian

Other language(s):

English

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2

SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

Chinese

LISTENING A1 READING A1 WRITING A1

SPOKEN PRODUCTION A1 SPOKEN INTERACTION A1

DIGITAL SKILLS

CAT tools (Studio, CAT Client) | MemoQ | Microsoft Excel | Microsoft Word | Teams

DRIVING LICENCE

Cars: B

ORGANISATIONAL SKILLS

Organisational skills

- Capable of working under pressure and with strict deadlines
- Collaboration skills and adaptability to manage and lead teams

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS

Communication and interpersonal skills

- Excellent communication skills gained through my experience in the translation and localisation field
- Incredible adaptability to work in team and with any person

PRIVACY

Privacy

- Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del GDPR e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" ai fini di attività di Ricerca e Selezione del Personale e contatti lavorativi.

- In compliance with the GDPR and Italian Legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize the recipient of this document to use and process my personal details for the purpose of recruiting and selecting staff and I confirm to be informed of my rights in accordance to art. 7 of the above mentioned Decree